

Amigdalectomía (con o sin adenoidectomía) (Spanish)

¿Qué es una amigdalectomía y una adenoidectomía?

La amigdalectomía es la extirpación de las amígdalas faríngeas. La adenoidectomía es la extirpación de los adenoides. A menudo se hacen conjuntamente una amigdalectomía y una adenoidectomía (adenoamigdalectomía, siglas en inglés “T” y “A”.)

¿Qué es lo que puedo esperar después de la cirugía?

Es común tener molestias en el estómago y vomitar durante las primeras 24 horas después de la cirugía.

A su hijo le puede doler la garganta por 2 semanas especialmente al comer. El dolor puede disminuir después de unos días y empeorar nuevamente. La voz de su hijo puede cambiar un poco después de la cirugía.

El dolor de oídos es común, especialmente al tragar, porque el oído y la garganta comparten el mismo nervio sensorial. También pueden ocurrir espasmos en la mandíbula (movimientos incontrolables de la mandíbula que pueden causar dolor.)

Es común el dolor del cuello después de una adenoidectomía y suele durar más o menos una semana.

Su hijo tendrá mal aliento por unas semanas.

Debido a que la garganta de su hijo está inflamada, es común que ronque después de la cirugía pero debería desaparecer después de dos semanas.

Tonsillectomy (with or without adenoidectomy)

(English)

What is tonsillectomy and adenoidectomy?

Tonsillectomy is removal of the tonsils. Adenoidectomy is removal of the adenoids. Tonsillectomy and adenoidectomy (“T and A”) are often done together.

What can I expect after surgery?

It is common to have an upset stomach and vomiting (throwing up) during the first 24 hours after surgery.

Your child’s throat may be sore for 2 weeks, especially when eating. The soreness may get better after a few days and then get worse again. Your child’s voice may change a little after surgery.

Ear pain is common, often when swallowing, because the ear and throat have a common sensory nerve. Jaw spasms, or uncontrollable movement of the jaw, may also occur and cause pain.

Neck soreness is common after an adenoidectomy and usually lasts about one week.

Your child will have bad breath for a few weeks.

Because your child’s throat is swollen, snoring is common after surgery but should go away after about two weeks.

¿Cómo debo cuidar a mi hijo?

Anímele a tomar **muchos** líquidos (por lo menos 2 a 3 onzas por hora para mantener la garganta húmeda.) Así el malestar disminuye y se previene la deshidratación (una dolencia peligrosa en la que el cuerpo se seca).

Déle la medicina para el dolor regularmente, dentro de los límites marcados por su médico. Adminístrela antes de ir a la cama y al despertar por la mañana. Déle la medicina media hora antes de la comida para ayudarle a tragar con más facilidad.

Están disponibles supositorios analgésicos para niños pequeños, ya que a menudo se niegan a tragar las medicinas.

Para prevenir el sangrado, intente no toser, sonar la nariz, carraspear ni escupir. Si es necesario limpiarse la nariz, hágalo con suavidad. Al estornudar, anime a su niño a abrir la boca y soltar el sonido para así prevenir la acumulación de presión.

Evite tener contacto con personas que tengan catarro, gripe u otra infección.

¿Qué es lo que puede comer mi hijo?

El día de la cirugía, déle solamente líquidos fríos y transparentes tales como:

- jugo de manzana
- gelatina (Jell-O®)
- Kool-Aid®
- paletas de hielo
- refrescos sin gas (remueva para quitar las burbujas)
- agua

Si su niño tiene malestar estomacal, déle cantidades pequeñas y con más frecuencia.

Nota: si su niño vomita después de tomar algún líquido rojo, el vómito será del mismo color.

How should I care for my child?

Encourage your child to drink **plenty** of liquids (at least 2 to 3 ounces per hour). Keeping the throat moist decreases discomfort and prevents dehydration (a dangerous condition in which the body gets dried out).

Give pain medicine regularly within the limits directed by your doctor. Give it before bed and first thing after waking in the morning. Try to give the pain medicine 30 minutes before meals to help make swallowing easier.

Pain medicine suppositories are available for younger children who often refuse to swallow medicines.

To prevent bleeding, avoid coughing, nose-blowing, clearing the throat, and spitting. Wipe the nose gently if needed. When sneezing, encourage your child to open the mouth and make a sound, to prevent pressure buildup.

Avoid coming in contact with people who have colds, flu, or infections.

What can my child eat?

The day of surgery, give only cool, clear liquids such as:

- apple juice
- Jell-O®
- Kool-aid®
- Popsicles®
- flat pop (stir to remove bubbles)
- water

If your child has an upset stomach, give small amounts often. Note: If your child vomits after drinking red liquids, the vomit will be the same color.

Después del primer día, ofrezca productos de leche y comidas blandas según quiera su niño:

- helados
- batido de leche (no use popote sino cuchara para tomarlo)
- pudines
- yogures suaves

Los líquidos son más importantes que la comida. **Asegúrese de que su hijo está bebiendo mucho.**

Cuando lo desee su hijo, añada otros alimentos blandos (alimentos de textura suave.) Vea la tabla para algunas ideas. Si se le ocurre algún alimento que no aparezca en la lista, pregúntese, “¿es fácil de masticar? ¿Se ablanda según lo mastica? ¿Es una comida sin textura áspera ni orillas crujientes? Si la respuesta es ‘sí’, su niño probablemente puede comerlo.

Asegúrese de cortar la comida en pedacitos **muy pequeños** y anime a su niño a masticarlos **bien**. Continúe con la dieta de comidas blandas por 1 a 2 semanas después de la cirugía.

Evite frutas y jugos cítricos como el jugo de naranja y la limonada porque pueden irritar la garganta de su hijo. **Evite** alimentos calientes o picantes.

After the first day, when your child wants them, add dairy and soft foods such as:

- ice cream
- milk shakes (use a spoon, not a straw)
- pudding
- smooth yogurt

Liquids are more important than food. **Be sure your child is drinking a lot.**

When your child wants them, add other soft foods (foods without rough edges). See the chart for ideas. If a food is not on this list, ask yourself: “Is it easy to chew? Does it get very soft when chewed? Is it free of coarse, rough, or crispy edges?” If the answer is yes, your child can probably eat it.

Be sure to cut foods **very small** and encourage your child to chew them **well**. Continue the soft diet for 1 to 2 weeks after surgery.

Avoid citrus fruits and juices such as orange juice and lemonade, as they may sting your child’s throat. **Avoid** foods that are hot in temperature or spicy hot.

Puede comer	No debería comer
<ul style="list-style-type: none"> pan blando gofres empapados o torrijas (sin la corteza,) remojadas en miel de maple panqueques huevos revueltos o escalfados 	<ul style="list-style-type: none"> pan tostado gofres crujientes comidas fritas
<ul style="list-style-type: none"> avena u otros cereales suaves cereales fríos y empapados (remojados en leche) 	<ul style="list-style-type: none"> cereales fríos y crujientes
<ul style="list-style-type: none"> sopa pasta, fideos Spaghetti-Os® macarronis con queso salchichas, hamburguesas carne, pollo o pescado tierno y húmedo 	<ul style="list-style-type: none"> carne, pollo o pescado seco, duro
<p>sandwiches (sin corteza):</p> <ul style="list-style-type: none"> crema de cacahuete con mermelada queso (preparado) atún 	<ul style="list-style-type: none"> sandwiches de queso a la parilla
<ul style="list-style-type: none"> verduras cocinadas puré de papas 	<ul style="list-style-type: none"> verduras crudas tomates
<ul style="list-style-type: none"> pure de manzana plátano frutas enlatadas sandía sin semillas 	<ul style="list-style-type: none"> frutas cítricas la mayoría de frutas frescas
<ul style="list-style-type: none"> jugos (no cítricos) Kool-Aid® refrescos (sin burbujas) gelatina (Jell-O®) 	<ul style="list-style-type: none"> jugos cítricos refrescos con burbujas

May eat	Should not eat
<ul style="list-style-type: none"> soft bread soggy waffles or french toast (no crusts), soaked in syrup pancakes scrambled or poached eggs 	<ul style="list-style-type: none"> toast crispy waffles fried foods
<ul style="list-style-type: none"> oatmeal, other creamy cereals soggy cold cereal (soaked in milk) 	<ul style="list-style-type: none"> crunchy cold cereal
<ul style="list-style-type: none"> soup pasta, noodles Spaghetti-Os® macaroni and cheese hot dogs, hamburger tender, moist meat, chicken, or fish 	<ul style="list-style-type: none"> tough, dry meat, chicken, or fish
<p>sandwiches (no crusts):</p> <ul style="list-style-type: none"> smooth peanut butter and jelly processed cheese tuna 	<ul style="list-style-type: none"> grilled cheese sandwiches
<ul style="list-style-type: none"> cooked vegetables mashed potatoes 	<ul style="list-style-type: none"> raw vegetables tomatoes
<ul style="list-style-type: none"> applesauce bananas canned fruits watermelon without seeds 	<ul style="list-style-type: none"> citrus fruits most fresh fruits
<ul style="list-style-type: none"> juices (not citrus) Kool-aid® flat pop (no bubbles) Jell-O® 	<ul style="list-style-type: none"> citrus juices pop with bubbles

¿Que más necesito saber?

No viaje fuera del alcance de su médico hasta que hayan pasado 2 semanas.

La operación tarda en curarse unas 2 semanas. Anime a que su hijo juegue tranquilo en la casa por los primeros 3 a 5 días. **No** debe jugar activamente, practicar ejercicio físico o correr por 2 ó 3 semanas después de la cirugía. Por lo general, los niños pueden volver a la escuela o guardería después de 7 a 10 días.

La costra se cae entre los 7 y 14 días después de la cirugía. Esto puede resultar en un aumento de malestar o de dolor, pero raramente produce hemorragia (sangrado). Si una hemorragia o sangrado ligero ocurriera, haga que su hijo se acueste y chupe trocitos de hielo. Anime a su hijo a descansar más. Llame a su médico si el sangrado o hemorragia no pare con el descanso y los trocitos de hielo.

¿Cuándo debo llamar al cirujano?

- la temperatura es más alta de 101°F (38.3°C)
- **cualquier** clase de hemorragia de color rojo brillante
- si vomita sangre roja brillante (no líquido teñido de rosa)
- si le sangra la nariz
- si tiene dolor que no se alivia con las medicinas
- molestias en el estómago o vómito después de 24 horas (de la cirugía)
- síntomas de deshidratación:
 - ojos hundidos
 - labios secos, pegajosos
 - no orina en más de 8 horas
 - no tiene lágrimas

¿Alguna pregunta?

Esta hoja no es específica a su hijo sino que provee información general. Si usted tiene alguna pregunta referente a la condición de su niño, por favor llame al cirujano.

What else do I need to know?

Do not travel out of reach of your doctor for 2 weeks.

Healing takes about 2 weeks. Encourage quiet play indoors for the first 3 to 5 days. **No** active play, gym, or running for 2 or 3 weeks after surgery. Children can usually return to school or day care after 7 to 10 days.

The scab comes off around 7 to 14 days after surgery. This may result in increased soreness or discomfort, and rarely causes bleeding. If slight bleeding does occur, have your child lie down and/or suck on ice chips. Encourage your child to rest more. Call the doctor if bleeding does not stop with rest and ice.

When should I call the surgeon?

- temperature higher than 101° F (38.3° C)
- **any** bright red bleeding
- vomiting bright red blood (not pink-tinged fluid)
- nosebleed
- pain that is not relieved with medicines
- upset stomach and vomiting after 24 hours
- signs of dehydration:
 - sunken eyes
 - dry, sticky lips
 - no urine for more than 8 hours
 - no tears

Questions?

This sheet is not specific to your child but provides general information. If you have any questions, please call your surgeon.